

Drážní aplikace – Konstrukční úpravy pro osoby se sníženou schopností
pohybu nebo orientace – Požadavky na bezbariérové přístupové cesty
v rámci infrastruktury

ČSN
EN 16587

28 7253

Railway applications – Design for PRM Use – Requirements on obstacle free routes for infrastructure

Applications ferroviaires – Conception destinée à l'usage par les PMR – Exigences relatives aux
cheminements libres d'obstacles pour l'infrastructure

Bahnanwendungen – Gestaltung für die Nutzung durch PRM – Anforderungen an die Infrastruktur
für hindernisfreie Wege

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16587:2025. Překlad byl zajištěn Českou agenturou
pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16587:2025. It was translated by
the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16587 (28 7253) z března 2026.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 16587:2025 do soustavy norem ČSN.
Zatímco ČSN EN 16587 z března 2026 převzala EN 16587:2025 schválením k přímému používání
jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 81-70:2021+A1:2022 zavedena v ČSN EN 81-70+A1:2024 (27 4003) Bezpečnostní předpisy pro
konstrukci a montáž výtahů – Zvláštní úprava výtahů určených pro dopravu osob a nákladů – Část
70: Přístupnost výtahů včetně osob s omezenou schopností pohybu a orientace

EN 115-1:2017 zavedena v ČSN EN 115-1:2018 (27 4802) Bezpečnost pohyblivých schodů
a pohyblivých chodníků – Část 1: Konstrukce a montáž

EN 16584-1:2025 zavedena v ČSN EN 16584-1:2026 (28 7252) Drážní aplikace – Konstrukční úpravy
pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace – Obecné požadavky – Část 1: Kontrast

EN 16584-2:2025 zavedena v ČSN EN 16584-2:2026 (28 7252) Dražní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace - Obecné požadavky - Část 2: Informace

EN 16584-3:2025 zavedena v ČSN EN 16584-3:2026 (28 7252) Dražní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace - Obecné požadavky - Část 3: Optické a třecí vlastnosti

EN 16585-1:2025 zavedena v ČSN EN 16585-1:2026 (28 7251) Dražní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace - Vybavení a komponenty v kolejových vozidlech - Část 1: Toalety

EN 16586-2:2025 zavedena v ČSN EN 16586-2:2026 (28 7250) Dražní aplikace - Konstrukce pro osoby s omezenou schopností pohybu a orientace - Přístupnost vozidel pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace - Část 2: Pomůcky pro nastupování

EN ISO 2813:2014 zavedena v ČSN EN ISO 2813:2016 (67 3066) Nátěrové hmoty - Stanovení čísla lesku při úhlu 20°, 60° a 85°

ISO 21542:2021 nezavedena

ISO 23599:2019 nezavedena

Citované předpisy

Nařízení Komise (EU) č. 1300/2014 ze dne 18. listopadu 2014, o technických specifikacích pro interoperabilitu železničního systému Unie pro osoby se zdravotním postižením a osoby s omezenou schopností a orientace.

Nařízení Komise (EU) č. 1299/2014 ze dne 18. listopadu 2014, o technických specifikacích pro interoperabilitu subsystému infrastruktura železničního systému v Evropské unii.

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Vysvětlivky k textu převzaté normy

Text převzaté normy se vztahuje na aplikace využívané na železničních drahách (celostátních, regionálních, místních, vlečkách, zkušebních a speciálních) a na tramvajových drahách.

Vypracování normy

Zpracovatel odborného překladu: ACRI - Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČO 63832721

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Vydala: Česká agentura pro standardizaci, státní příspěvková organizace

Citované dokumenty a souvisící ČSN lze získat v e-shopu.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM
2025

EN 16587

Říjen

ICS 45.020; 11.180.01

Nahrazuje EN 16587:2017

Drážní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby se sníženou schopností pohybu nebo orientace -
Požadavky na bezbariérové přístupové cesty v rámci infrastruktury

Railway applications - Design for PRM Use - Requirements on obstacle free routes for infrastructure

Applications ferroviaires - Conception destinée à l'usage par les PMR - Exigences relatives aux cheminements libres d'obstacles pour l'infrastructure
Bahnanwendungen - Gestaltung für die Nutzung durch PRM - Anforderungen an die Infrastruktur für hindernisfreie Wege

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2025-06-30.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.
Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2025 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 16587:2025 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
Úvod.....	6
1..... Předmět normy.....	7
2..... Citované dokumenty.....	7
3..... Termíny a definice.....	8
4..... Značky a zkratky.....	9
5..... Požadavky a hodnocení.....	9
5.1..... Obecně.....	9
5.2..... Bezbariérové přístupové cesty.....	9
5.2.1... Obecné požadavky na bezbariérové přístupové cesty.....	9
5.2.2... Pohyb ve vodorovném směru.....	10
5.2.3... Pohyb ve svislém směru.....	11
5.3..... Identifikace cesty.....	12
5.4..... Dveře a vchody.....	12
5.5..... Povrchy podlah.....	12
5.6..... Zvýraznění průhledných překážek.....	13
5.7..... Toalety a prostory pro přebalování dětí.....	13

5.8..... Nábytek a volně stojící zařízení.....	13
5.9..... Výdej jízdenek, informační přepážky a místa pomoci zákazníkům.....	13
5.10.... Osvětlení.....	14
5.11.... Vizuelní informace: umístění značek, piktogramy, tištěné nebo dynamické informace.....	14
5.12.... Hlasové informace.....	14
5.13.... Šířka a okraj nástupiště.....	14
5.14.... Konec nástupiště.....	15
5.15.... Pomůcky pro nastupování umístěné na nástupišti.....	15
5.16.... Úrovňové přechody kolejí k nástupišti pro cestující.....	15
Příloha A (informativní) Správná praxe.....	17
A.1..... Obecně.....	17
A.2..... Konstrukční normy pro přístupné železniční stanice: společný kodex praxe Ministerstva dopravy Spojeného království a Skotské dopravy, březen 2015.....	17
A.3..... Inkluzivní mobilita - Ministerstvo dopravy Spojeného království, prosinec 2005.....	17
A.4..... Stanovení hlavní cesty.....	17
A.5..... Ochrana před povětrnostními vlivy.....	18
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice (EU) 2016/797, které mají být pokryty.....	19
Bibliografie.....	20

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16587:2025) vypracovala technická komise CEN/TC 256 *Drážní aplikace*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2026 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2026.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 16587:2017.

Ve srovnání s přecházejícím vydáním byly provedeny následující technické změny:

- šablona dokumentu byla aktualizována;
- dokument byl obecně revidován z hlediska odkazů na dokumenty a edičních pravidel týkajících se gramatiky;
- byl změněn předmět normy;
- byly zaktualizovány normativní odkazy;
- byly revidovány termíny a definice;
- byly aktualizovány odkazy v 5.14;
- byla odstraněna příloha A „Verifikace EU - Složky interoperability“;
- byla odstraněna příloha B „Souhrn požadavků na zkoušky“;
- příloha C „Správná praxe“ je nyní příloha A;
- byla odstraněna příloha D „Odchyly A“;
- byla aktualizována příloha ZA;
- byla aktualizována bibliografie.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) / nařízení EU.

Vztah k legislativě EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Jakákoli zpětná vazba a otázky týkající se tohoto dokumentu mají být adresovány národnímu normalizačnímu orgánu uživatele. Úplný seznam těchto orgánů lze nalézt na webových stránkách CEN.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní

normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Tento dokument je součástí souboru čtyř dokumentů „Konstrukční úpravy pro osoby se sníženou schopností pohybu nebo orientace“, který má celkem devět částí:

- EN 16584 je norma pokrývající infrastrukturu i vozidla: Drážní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace - Obecné požadavky:
 - Část 1: Kontrast (EN 16584-1);
 - Část 2: Informace (EN 16584-2);
 - Část 3: Optické a třecí vlastnosti (EN 16584-3).
- EN 16585 je norma pokrývající vozidla: Drážní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby s omezenou schopností pohybu nebo orientace - Vybavení a komponenty v kolejových vozidlech:
 - Část 1: Toalety (EN 16585-1);
 - Část 2: Prvky pro sezení, stání a pohyb (EN 16585-2);
 - Část 3: Volné průchody a vnitřní dveře (EN 16585-3).
- EN 16586 je norma pokrývající vozidla: Drážní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby se sníženou schopností pohybu a orientace - Přístupnost vozidel pro osoby se sníženou schopností pohybu a orientace:
 - Část 1: Stupně pro přístup a odchod (EN 16586-1);
 - Část 2: Pomůcky pro nastupování (EN 16586-2).
- EN 16587 je norma pokrývající infrastrukturu: Drážní aplikace - Konstrukční úpravy pro osoby se sníženou schopností pohybu nebo orientace - Požadavky na bezbariérové přístupové cesty v rámci infrastruktury.

Cílem těchto norem je vyjasnit požadavky (pomocí jasných a jednotných pojmů a definic) a definovat související kritéria a případně metodiky, které umožní jasné hodnocení úspěšnosti/neúspěšnosti.

1 Předmět normy

Tento dokument popisuje specifické požadavky „Konstrukčních úprav pro osoby se sníženou schopností pohybu nebo orientace“ využitě pro infrastrukturu a hodnocení těchto požadavků. Pro tento dokument bylo využito následující:

- definice a požadavky popisující specifické aspekty „Konstrukčních úprav pro osoby se sníženou schopností pohybu nebo orientace“ požadované osobami s handicapem a osobami se sníženou schopností pohybu nebo orientace, jak je definováno v TSI PRM;
- tento dokument definuje prvky, které jsou universálně platné pro bezbariérové přístupové cesty. Definice a požadavky této normy musí být použity pro aplikace infrastruktury;
- tento dokument pouze odkazuje na aspekty přístupnosti pro cestující se sníženou schopností pohybu nebo orientace; nedefinuje požadavky a definice nevztahující se ke konstrukci pro osoby se sníženou schopností pohybu nebo orientace;
- tento dokument předpokládá, že infrastruktura je v definovaném provozním stavu;
- pokud jsou uvedeny minimální nebo maximální rozměry, jedná se o absolutní, nikoli nominální požadavky.

Tento dokument obsahuje požadavky vztahující se k „bezbariérovým přístupovým cestám“.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.